



2020

ANNUAIRE INTERNATIONAL

Sociedad Americana de Oficiales Mayores y Secretarios

ANNUAIRE INTERNATIONAL 2019

PRÉFACE

Le Comité des Communications Internationales et du Développement de la Société Américaine des Greffiers et Secrétaires Parlementaires (ASLCS) offre avec plaisir cette publication aux membres d'ASLCS, de l'Association Nationale des Secrétaires Parlementaires Fédéraux et des Assemblies Législatives des Etats du Mexique (ANOMAC), de l'Association des Greffiers Parlementaires au Canada, de l'Association des Secrétaires d'Australie et de Nouvelle-Zélande (ANZACATT), et de l'Association des Secrétaires d'Assemblies Législatives d'Afrique du Sud (SALSA). Cette publication offre en anglais, en espagnol, et en français les objectifs de chaque association aussi bien que les noms, les numéros de téléphone, les adresses, les numéros de FAX, et les adresses E-Mail des membres des comités executifs. Le but de cette publication est d'aider dans la compréhension mutuelle des associations.

CALENDRIER 2020-2021

Société Américaine des Greffiers et Secrétaires Parlementaires (ASLCS)

- Réunion d'affaires du printemps 2020: du 1er au 3 mai; Cleveland, Ohio
- Réunion législative: 10-13 août; Indianapolis, Indiana
- Automne hebdomadaire professionnel: 20-24 septembre; Portland, Maine

L'Association des Greffiers Parlementaires au Canada (CATS)

- Assemblée annuelle: À déterminer, à Prince Edward Island, Canada
- Réunion canado-américaine conjointe de 2021: Fechas a determinar

L'Association Nationale des Secrétaires Parlementaires Fédéraux et des Assemblies Législatives des Etats du Mexique (ANOMAC)

- À déterminer

L'Association des Secrétaires d'Australie et de Nouvelle-Zélande (ANZACATT)

- À déterminer

La Table des Matières

04	La Société Américaine des Greffiers et Secrétaires Parle- mentaire (ASLCS)
06	Les Membres du Comité Exécutif (ASLCS)
09	L'Association des Secrétaires de L'Australie et de la Nou- velle-Zélande (ANZACATT)
10	Les Membres du Comité de la Gestion (ANZACATT)
11	L'Association des Greffiers en Chef des Législatures des États et du District Fédéral du Mexique (ANOMAC)
12	Les Membres du Comité Exécutif (ANOMAC)
15	L'Association des Greffiers Parlementaires au Canada (CATS)
16	Les Membres du Comité Exécutif (CATS)
17	L'Association des Secrétaires des Assemblée Législatives de L'Afrique du Sud (SALSA)
18	Les Membres du Comité Exécutif (SALSA)
19	Annexe

Société Américaine des Greffiers et Secrétaires Législatifs ASLCS

La Société américaine des greffiers et secrétaires législatifs (ASLCS) a été fondée en 1943 pour but d'améliorer l'administration législative et établir la meilleure communication entre les greffiers et secrétaires à travers les États-Unis et dans les territoires.

La Société a évolué pour inclure un membre actif de plus de deux cents greffiers principaux, secrétaires et employés de soutien législatif. L'adhésion de la société est composée des greffiers législatifs élus ou nommés et des secrétaires dans les 50 États et territoires des États-Unis. Les membres associés sont employés législatifs désignés par les greffiers et les secrétaires. Les anciens secrétaires et greffiers législatifs peuvent également être membres associés.

La Société se réunit trois ou quatre fois par année. La réunion du printemps est une séance de travail pour les comités permanents de la Société et du comité exécutif. La réunion de l'été est organisée en association avec la National Conference of State Legislatures (NCSL). Chaque automne, la Société détient le séminaire annuel de développement professionnel ASLCS. Il est composé de cinq jours de formation intensive et d'échange d'information conçu pour les greffiers, secrétaires et leur personnel de bureau. Une réunion de travail similaire à celle de la réunion du printemps peut avoir lieu pendant l'hiver lors de l'ASLCS.

Les programmes de formation ASLCS se concentrent sur l'amélioration de l'efficacité administrative et parlementaire des législatures d'État; améliorer les compétences et le professionnalisme des employés dans les bureaux des greffiers et des secrétaires; mieux comprendre les rôles et les relations entre le personnel de différentes activités et responsabilités; et de fournir un forum dans lequel les greffiers et secrétaires peuvent rencontrer et apprendre les uns des autres.

La plupart des travaux de la Société se fait au sein des comités suivants. Les comités sur les règlements, sur le processus législatif, l'adhésion, la communication et le développement, l'administration législative, la sélection de Site, le personnel de soutien, les relations canado-américaines, le Journal professionnel, le programme de développement et de planification.

Le comité des communications internationales et du développement examine les relations de ASLCS avec les pays autre le Canada et son rôle avec NCSL. Le Comité reçoit des rapports du comité de coordination de personnel législatif, collabore avec d'autres sections de personnel NCSL impliquées dans les relations internationales et conduit à développer les relations avec notre homologue, ANOMAC.

Société Américaine des Greffiers et Secrétaires Législatifs
Comité de la communication et du développement international 2020

Obadiah (Obie) Rutledge, Président (OR)

Deputy Chief Clerk
Oregon House
900 Court St. NE, H-271
Salem, OR 97301
(503) 986-1875
obie.rutledge@oregonlegislature.gov

John Hollman, Vice-Président (IL)

Chief Clerk
Illinois House
420 State Capitol
Springfield, IL 62706
(217) 782-8223
johnh@ilga.gov

Jackie Schulz, Vice-Président (AK)

Assistant Chief Clerk
Alaska House
120 4th St., Room 3
Juneau, AK 99801-1182
(907) 465-3725
jackie.schulz@akleg.gov

Les membres du comité:

Michael Adams (Virginia)	Bill Horn (Alabama)	Rebecca Silbernagel (Vermont)
Dave Avant (Alabama)	Russell Humphrey (Tennessee)	Alfred W. Speer (Louisiana)
Kristin Canterbury (West Virginia)	Crystaline Jones (Alaska)	Jeff Takacs (Florida)
Andrew Carpenter (Colorado)	Susan Kannarr (Kansas)	Brian Takeshita (Hawaii)
Ann Cornwell (Arkansas)	Tim Kehoe (Connecticut)	Carolyn Tschida (Montana)
Adriane Crouse (Missouri)	Marshall Long (Alabama)	Jessica Tupper (Minnesota)
Bernard Dean (Washington)	Daniel Loyd (Arkansas)	Jessica Upadhye (California)
Yolanda Dixon (Louisiana)	Melissa Mapes (Minnesota)	Lindsey Vroegindewey (Montana)
Londi Ensor (Alaska)	Carrie Maulin (Idaho)	Tammy Wehrle (Wisconsin)
Susan Furlong (Nevada)	Alison Morris (Massachusetts)	Jeremy Weiss (Vermont)
Darek Grant (Maine)	Melanie Newby (Virginia)	Emily White (Missouri)
Robert Haney (Texas)	Lacy Ramirez (Oregon)	Joyce Wright (Alabama)
Pat Harris (Alabama)	Jeff Renk (Wisconsin)	
Jason Hataway (Nevada)	Sherry Rodriguez (Nevada)	
Brad Hendrickson (Washington)	Lori Roland (Alaska)	
	Ali Sagraves (Ohio)	

Société Américaine des Greffiers et Secrétaires Législatifs ASLCS

Les Membres du Comité Exécutif



Président

Paul Smith

Clerk

New Hampshire
House of Representatives
State House, Room 317
107 N. Main St.
Concord, NH 03301



Président Désigné

Brad Young

Clerk

Ohio House of Representatives
One Capitol Square
Columbus, OH 43215
Phone: 614-466-3357
brad.young@ohiohouse.gov



Secrétaire-Trésorier

William MaGill

Clerk

Vermont House of Representa-
tives
State Capitol
115 State St.
Montpelier, VT 05633-5501



Vice-Président Associé

Jay Braxton

Assistant Clerk

Virginia House of Delegates
PO Box 406
Richmond, VA 23218
Phone: 804-698-1552
jbraxton@house.virginia.gov



Membre Principal Élu

Brad Hendrickson

Secretary

Washington Senate
312-A Legislative Building
Olympia, WA 98504-0482
Phone: 360-786-7525
brad.hendrickson@leg.wa.gov



Élu Membre Associé

Ali Sagraves

Special Assistant to the Clerk/
Committee Clerk
Ohio House of Representatives
One Capitol Square
Columbus, OH 43215
Phone: 614-466-3300

Société Américaine des Greffiers et Secrétaires Législatifs ASLCS

Les Membres du Comité Exécutif



Membre Principal Nommé

Tim Sekerak, Chief Clerk
Oregon House of
Representatives
900 Court Street NE,
Room H-271
Salem, OR 97301
Phone: 503-986-1870



Membre Principal Nommé

Carrie Maulin, Chief Clerk
Idaho House of
Representatives
PO Box 83720
Boise, ID 83720-0038
Phone: 208-332-1141
hclerk@house.idaho.gov



Nommé Membre Associé

Ron Smith, II
Assistant Clerk
Louisiana House of
Representatives
PO Box 44281
Baton Rouge, LA 70804
Phone: 225-342-7259
smithr@legis.la.gov



Nommé Membre Associé

Joyce Wright
Chief Clerk to the Secretary
Alabama Senate
State House, Room 708
11 South Union Street
Montgomery, AL 36130
Phone: 334-242-7807
joyce.wright@alsenate.gov



Président Sortant

D. Patrick Harris
Secretary
Alabama Senate
State House
11 S. Union St.
Montgomery, AL 36130
Phone: 334-242-7803
dpatharris12@gmail.com



Sortant Vice-Président Associé

Bernadette McNulty
Chief Assistant Secretary
California Senate
State Capitol, Room 3044
Sacramento, CA 95814
Phone: 916-651-4181
Bernadette.McNulty@sen.ca.gov



Capitole du New Hampshire
Concord, NH



Association des Greffiers Parlementaires de l'Australie et de la Nouvelle-Zélande

ANZACATT

L'Association des greffiers parlementaires de l'Australie et de la Nouvelle-Zélande (ANZACATT) a été créée en 2001 et comprend aujourd'hui 80 membres de chaque Chambre du Parlement, en Australie, l'île de Norfolk et la Nouvelle-Zélande.



**Chambre des députés
Canberra, Australia**

Les objets de l'Association visent à faire progresser le développement professionnel de ses membres et le personnel des parlements en Australie et en Nouvelle-Zélande en élargissant leurs connaissances de base sur le principe des systèmes parlementaires, la procédure ainsi que les pratiques administratives

essentiels au bon fonctionnement du Parlement. Le partage des expériences professionnelles et de connaissances sur l'institution du Parlement et le développement de liens avec des organisations similaires figurent aussi parmi les objectifs de l'Association.

Tout agent d'une Chambre du Parlement en Australie et en Nouvelle-Zélande, employé à titre de greffier à la Table est éligible à être membre de l'Association des greffiers parlementaires. Les anciens greffiers parlementaires peuvent également être membres d'honneur de l'Association. L'Association est administrée par un Comité Exécutif qui se réunit quatre fois par année afin de déterminer les politiques et les orientations de l'Association.

Un séminaire annuel de perfectionnement professionnel de deux jours a lieu à la fin de chaque janvier et ce séminaire est disponible aux membres de l'Association et aux hauts fonctionnaires parlementaires désignés par leur greffier. L'Assemblée générale annuelle de l'Association a lieu en même temps que le séminaire de perfectionnement professionnel.

Deux comités ont également été nommés par le pouvoir Comité Exécutif. Le comité de l'éducation identifie pour les possibilités de Le Comité Exécutif de l'Association de contribuer à une meilleure compréhension de l'institution du Parlement. Le comité de développement professionnel s'occupe d'organiser le séminaire de perfectionnement professionnel annuel sous les grandes orientations déterminées par le pouvoir Comité Exécutif. La principale publication de l'Association est un bulletin semestriel qui contient des rapports de chaque Chambre sur des questions d'importance procédurale et administrative ainsi que des commentaires sur les affaires juridiques pertinentes et des brefs articles d'actualité. Le bulletin sert comme d'outil d'échange d'information entre les assemblées pour aviser les membres à des événements qui peuvent être d'intérêt régulier. En outre, l'exécutif a produit un bulletin trimestriel conçu pour tenir les membres au courant de ses activités.

Association des Greffiers Parlementaires de l'Australie et de la Nouvelle-Zélande ANZACATT

Membres du Comité de la Gestion



Président

Mr. Leslie Gonye
Deputy Clerk of the
Legislative Assembly
Parliament House
Macquarie Street
Sydney, New South Wales, 2000
leslie.gonye@parliament.nsw.gov.au



Secrétaire

Mr. Todd Buttsworth
Second Clerk-Assistant
House of Assembly
Parliament House
Hobart, Tasmania, 7000
todd.buttsworth@parliament.tas.gov.au



Trésorière

Ms. Suze Jones
Clerk Assistant
Parliament House
Private Bag 18041
Parliament Buildings Wellington
6160
New Zealand
Suze.jones@parliament.govt.nz

L'Association des Greffiers en Chef des Législatures des États et du District Fédéral du Mexique

ANOMAC

En août 1996, les greffiers législatifs des États du Mexique et du District fédéral du Mexique se sont réunis dans la ville de San Luis Potosi et ils ont convenu d'organiser une association des greffiers législatifs qui s'appelle l'Association des greffiers en chef des législatures des États et du District fédéral du Mexique.

ANOMAC est une organisation fondée dans

le but de former un groupe de travail des greffiers en chef des

législatures des États ayant parmi ses objectifs, la contribution et l'é-

change d'expériences dans le domaine législatif de chaque entité grâce à la coordination de leurs activités.



**Palacio Nacional
Ciudad de México, Mexique**



Secrétaire technique

MTRA. Edna Fuentes Hernandez

Palacio del Poder Legislativo

Plaza Hidalgo S/N, Col. Centro

Toluca, Mexico, C.P. 50000

(722) 2 79 64 12

fuentesedna@hotmail.com

Les objectifs de l'Association sont conçus pour renforcer le rôle fonctionnel et la responsabilité législative effectuée dans chacun des législatures qui nécessite l'échange d'information, de connaissance et d'expérience ainsi que des activités liées aux fonctions du Bureau du greffier en chef. D'une grande importance à l'Association était que la réunion tenue en avril 1997, à la ville de Monterrey, Nuevo Leon, avec le représentant des États-Unis de la Société américaine des greffiers et secrétaires législatifs (ASLCS), un groupe homologue à la nôtre, qui, à travers l'échange d'expérience, au niveau international, permettra à l'enrichissement de nos connaissances et la possibilité de remplir l'un des objectifs de l'association. Les prochaines réunions, telles que celles qui s'est tenue à Tabasco, au Mexique et à Vail, Colorado, sera un défi à surmonter des obstacles, établir des liens et que notre relation fraternelle au Centre de soutien pour notre travail législatif.

L'Association des Greffiers en Chef des Législatures des États et du District Fédéral du Mexique

ANOMAC

Les Membres du Comité Exécutif



Président

MTRO. Javier Dominguez Morales
Secretario de Asuntos Parlamentarios
Del H. Congreso del Estado de Mexico
Palacio del Poder Legislativo
Plaza Hidalgo S/N, Col. Centro
Toluca, Mexico, C.P. 5000
(722) 2 79 64 12
domoja2009@hotmail.com



Vice Président

LIC. Paula Julieta Perdomo Rojas
Directora de Administracion
Del Congreso del Estado de Baja California
Edificio del Poder Legislativo
Planta Baja AV. De Los Heroes y Pionero
No. 995
Centro Civico, Mexicali, B.C., C.P. 21000
(686) 5 59 56 00
ssa.congresobc@gmail.com



Vice Président

MTRO. Martin Enrique Chuc Pereira
Secretario General
Del H. Congreso del Estado de Yucatan
Periferico Poniente,
Tablaje Catastral 33083
Entre Fiscalia General del Estado y Silos
(722) 2 79 64 12
martin.chuc@congresoyucatan.gob.mx



Vice Président

MTRO. Jose Alberto Lopez Damian
Secretario General
Palacio del Poder Legislativo
Hidalgo No. 222, Col. Centro
Guadalajara, Jalisco, C.O. 44100
(333) 6 79 15 00



Vice Président

LIC. Fernando Cervantes Jaimes
Director de Asuntos Legislativos
y Juridicos
Del H. Congreso del Estado de Queretaro
Av. Fray Luis De Leon No. 2920,
Col. Centro Sur, C.P. 1073
Queretaro, QRO
(444) 2 51 91 00



Vice Président

LIC. David Cerda Zuniga
Secretario General del
H. Congreso del Estado de Tamaulipas
Palacio del Poder Legislativo
Boulevard Praxedis Balboa No. 3100
Parque Bicentenario
CD. Victoria, Tams. C.P. 87083
(834) 3 18 77 37

L'Association des Greffiers en Chef des Législatures des États et du District Fédéral du Mexique

ANOMAC

Comité Ejecutivo



Secrétaire

LIC. Igmarr Medina Matus
Oficial Mayor
H. Congreso del Estado de Oaxaca
Calle 14 Oriente No. 1,
San Raymundo Jalpan
Oaxaca, OAX, C.P. 71248
(951) 5 02 02 83



Secrétaire

LIC. Eroy Angeles Gonzalez
Secretario de Servicios Legislativos
Del H. Congreso del Estado de Hidalgo
Palacio del Poder Legislativo
Centro Civico, KM. 84.5 Carr.
Mexico Pachuca
Pachuca, HGO, C.P. 42080
(771) 7 17 44 00



Secrétaire

MTRO. Carlos Alberto Estrada Flores
Oficial Mayor
Del H. Congreso del Estado de Coahuila
Zaragoza Blvd. Francisco Coss
S/N Esq. Obregon, Zona Centro
Saltillo, Coahuila de Zaragoza
C.P. 25000
(844) 2 42 11 00



Secrétaire

C.P. Gerardo Martinez Garcia
Oficial Mayor
Congreso del Estado de Quintana Roo
Poder Legislativo
Calle Esmeralda No. 102
Entre Miguel Hidalgo y Blvd. Bahia
Col. Barrio Bravo
Chetumal, MPIO: Othon P. Blanco
Quintana Roo, C.O. 77098
(983) 8 32 28 22



Secrétaire

MTRO. Federico Zarate Camacho
Secretario Parlamentario
Congreso del Estado de Tlaxcala
Ignacio Allende No. 32, Col. Centro
Tlaxcala, Tlax. C.P. 90000
(246) 46 660 82



Trésorière

LIC. Christian Javier Cruz Villegas
Secretario General
Del H. Congreso del Estado de Guanajuato
Palacio del Poder Legislativo
Plaza de la Paz No. 77
Zona Centro 60
Guanajuato, GTO. C.P. 36000
(473) 1 02 00 00



Réunion ANOMAC 2018
Toluca, Mexico



L'Association des Greffiers Parlementaires du Canada CATS

Le 13 septembre 1969, l'Association des greffiers parlementaires du Canada fut créée. Sept greffiers et six greffiers adjoints ont participé à la réunion inaugurale à Québec. Le premier point à l'ordre du jour fut l'examen et l'adoption des statuts. Tout greffier au bureau des assemblées législatives provinciales et territoriales canadiennes ainsi que de la Chambre des communes et du Sénat du Canada peut devenir membre de l'Association.



**Colline du Parlement
Ottawa, Canada**

L'Association tient un séminaire de développement professionnel chaque année lors de son assemblée générale annuelle. L'assemblée est tenue à tour de rôle dans la capitale nationale et dans chaque province et territoire. Le séminaire de développement professionnel porte sur des discussions en ateliers qui visent l'amélioration et le partage des connaissances en procédure entre greffiers ainsi que les discussions sur les questions administratives courantes.

En plus de la réunion annuelle, le Comité exécutif de l'Association se réunit régulièrement pour examiner les activités de l'Association. Le Comité exécutif est composé d'un président, d'un vice-président et d'un secrétaire-trésorier. Les membres du Comité exécutif sont élus annuellement par l'Association lors de sa réunion annuelle au mois d'août. Une grande partie du travail de l'Association est faite par son Comité exécutif et par ses quatre Comités permanents. Le Comité de l'éducation détermine les activités qui seront tenues dans les établissements d'enseignement au Canada dans le cadre desquelles un membre de l'Association, au moyen de la présentation d'un exposé, peut contribuer à une meilleure compréhension de l'institution parlementaire et permettre ainsi à l'Association de se distinguer dans ce domaine. Le Comité du développement professionnel est chargé d'organiser le séminaire de développement professionnel annuel et il recommande des sujets à inclure au programme du séminaire et de la conférence de l'Association parlementaire du Commonwealth (APC) (section canadienne) et du séminaire annuel des présidents du Canada. Le Comité de la technologie favorise la discussion entre les législatures canadiennes sur l'influence des technologies de l'information dans les assemblées législatives en général et surtout du point de vue de la procédure. Le Comité des Relations internationales entretient les relations et des liens étroits avec l'ASLCS, l'ANZACATT et l'ANOMAC et d'autres organisations régulièrement invitées à prendre part au séminaire de développement professionnel y inclut les parlements du Royaume-Uni et d'autres et encourage la participation aux échanges professionnels.

L'Association des Greffiers Parlementaires du Canada CATS

Les Membres du Comité Exécutif



Président

Tim Mercer

Greffier

Édifice de l'Assemblée législative

C.P. 1320

Yellowknife (Territoires du Nord-
Ouest) X1A 2L9

tim_mercer@ntassembly.ca



Vice Président

Shayne Davies

Greffier adjoint

Assemblée législative du Nouveau-Brunswick

C.P. 6000

Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 5H1

(506) 453-2506

shayne.davies@gnb.ca



Secrétaire-Trésorier

Sandra Barnes

Greffière, Chambre de l'Assemblée

Édifice de la Confédération

C.P. 8700

St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador)

A1B 4J6

(709) 729-3434

sbarnes@gov.nl.ca



Président Sortant

Annette M. Boucher

Greffière adjointe – Conseillère législative

Bureau du greffier, Chambre d'Assemblée

C.P. 1617

Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J2Y3

(902) 424-8941

annette.boucher@novascotia.ca

L'Association des Secrétaires des Assemblée Législatives de l'Afrique du Sud SALSA

L'Association des secrétaires des législatures de l'Afrique du Sud (SALSA), également connu sous le nom de SALSA, a été formée pour promouvoir des administrations efficaces ainsi que des étroites coopérations entre les assemblées législatives et leurs administrateurs. La constitution a été adoptée le 25 novembre 1995. L'Association se compose de secrétaires de toutes les législatures au sein de la République de l'Afrique du Sud. L'Association se réunit au moins une fois par trimestre. La réunion sera présidée par le secrétaire de l'Assemblée législative où la réunion aura lieu. En l'absence du président, les secrétaires réunis éliront un de ses membres comme président. Le but de l'Association est d'améliorer la capacité des législatures à s'acquitter de manière efficace leurs



**Chambres du Parlement
Le Cap, Afrique du Sud**

fonctions et responsabili-

tés en élaborant des programmes visant à améliorer la qualité des ressources humaines, de coordonner et de faciliter la formation du personnel, d'organiser des programmes de développement pour les fonctionnaires et les membres de l'Assemblée législative ainsi que d'encourager la coordination et le partage des informations entre législatures. L'Association encourage la coopération entre les assemblées législatives dans les conditions de service, le travail politique, la terminologie parlementaire, la préparation des procès-verbaux et l'administration en général. Les autres fonctions de l'Association constituent de formuler des recommandations au Forum de l'intervenant sur des questions d'intérêt commun et d'entreprendre toutes autres fonctions nécessaires à l'exploitation efficace de la législature.

Le Secrétaire de l'Association prépare l'ordre du jour et le procès-verbal de la réunion qui sont distribués par la législature où aura lieu la réunion. Les documents de l'Association sont également conservés par le Secrétaire. Les amendements à la constitution sont apportés lors d'une réunion de l'Association, pourvu qu'un avis d'au moins de quatorze jours sur une telle modification soit donné au secrétaire de l'Association. La constitution peut être amendée par une majorité simple des voix des membres présents. Le comité exécutif de l'Association comprend le président, le secrétaire et le trésorier. Un nouveau comité exécutif est élu à la dernière réunion de l'association à chaque année. Une vacance au sein du comité est comblée dès que possible aux termes de la procédure des élections. Le rôle du comité exécutif est de proposer un ordre du jour pour la réunion de l'Association, à déterminer les lieux et les heures de rencontre, à assurer la mise en œuvre des décisions de l'Association et à gérer ses finances. Ses autres fonctions seront de décider le lieu et l'heure des réunions spéciales, d'examiner et de soumettre des propositions à la constitution, de proposer des règles pour la tenue des élections du président et des autres membres.

L'Association des Secrétaires des Assemblée Législatives de l'Afrique du Sud

SALSA

Les Membres du Comité Exécutif



Président

Mr. Peter Skosana

Secretary

Gauteng Provincial Legislature

PSkosana@gpl.gpv.za



Secrétaire

Mr. TL Mofokeng

Deputy Secretary

Free State Provincial Legislature

thabom@fsl.gov.za



Trésorier

Mrs. Nerusha Naidoo

Secretary

KwaZulu-Natal Provincial Legislature

naidoon@kznlegislature.gov.za



Ex Officio

Advocate E Phindela

Secretary

National Council of Provinces

mphindela@parliament.gov.za

Francais pour Voyageurs

Español	English	Français
Palabras Basicas	Basic Phrases	Mots Élémentaires
Usted	You (singular, formal)	Vous
Ustedes	You (plural)	Vous
Ellos (m), Ellas (f)	They	Il (m), elles (f)
¿Como se llama usted?	What is your name?	Comment vous appelez-vous?
Encantado/a (m/f) de conocerle.	Nice to meet you.	Enchanté (de faire votre connaissance)
¿Como estás? Que pasa?	How are you?	Comment allez-vous? Ça va?
Bien	Good	Bien, bon
Mal	Bad	Mal, mauvais
Mas o menos. Asi, asi	So so	Comme ci comme ça
La esposa, La marida	Wife	Une femme, une épouse
El esposo, el marido	Husband	Le mari
La hija	Daughter	La fille
El hijo	Son	Le fils
La madre	Mother	La Méré, maman
El padre	Father	Le Père, papa
El amigo (m), la amiga (f)	Friend	Un ami (m), une amie (f)
¿Dónde está el baño?	Where is the bathroom?	Qu sont les toilettes?
¿De dónde es usted?	Where are you from?	Où êtes-vous?
¿Cuánto cuesta esto?	How much is this?	Combien?